

21994D0330(01)

L 85/60

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

30.3.1994.

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-A**br. 1/94****od 8. veljače 1994.****o donošenju poslovnika Zajedničkog odbora EGP-a**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-A,

4. Sastanci Zajedničkog odbora EGP-a nisu javni osim ako Odbor ne odluči drukčije.

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 92. stavak 3.,

ODLUČIO JE:

Članak 2.

Zahtjev ugovorne stranke za sastankom treba uputiti predsjedniku. Predsjednik treba sazvati sastanak Zajedničkog odbora EGP-a bez odgode, u hitnim prilikama unutar pet dana od primitka zahtjeva za sastankom, osim ako se drukčije ne dogovori s ugovornom strankom.

Članak 1.

1. Ugovorne stranke trebaju odrediti svoje predstavnike u Zajedničkom odboru EGP-a. Član Zajedničkog odbora EGP-a koji nije u mogućnosti prisustvovati sastanku može dogovoriti da bude zastupljen.

2. Predstavnike ugovornih stranaka mogu pratiti službenici koji im pomažu. O broju tih službenika može odlučiti Zajednički odbor EGP-a.

3. Predstavnik Nadzornog tijela EFTA-e poziva se na sudjelovanje u sastancima Zajedničkog odbora EGP-a kao promatrača. Međutim, Zajednički odbor EGP-a može odlučiti raspravljati bez prisustvovanja predstavnika Nadzornog tijela EFTA-e.

Predstavnik Europske investicijske banke poziva se da prisustvuje na sastancima Zajedničkog odbora EGP-a kao promatrača u skladu s člankom 6. Protokola 38 uz Sporazum.

Zajednički odbor EGP-a može odlučiti da primi druge osobe na svoje sastanke kao promatrače.

Članak 3.

1. Predsjednik će sastaviti privremeni dnevni red za svaki sastanak. Poziv na sastanak i privremeni dnevni red prosljeđuje se na adrese iz članka 12. u roku od sedam dana prije sastanka. Privremenom dnevnom redu treba pridružiti sve potrebne radne dokumente.

2. Vremensko ograničenje propisano stavkom 1. ne primjenjuje se u odnosu na hitne sastanke sazvane u skladu s člankom 2.

3. Dnevni red donosi Zajednički odbor EGP-a na početku svakog sastanka. Zajednički odbor EGP-a može odlučiti uključiti u dnevni red točku koja nije prisutna u privremenom dnevnom redu. Točka zbog koje je tražen sastanak u skladu s člankom 2. stavlja se u dnevni red.

Članak 4.

U vezi s hitnim pitanjima i podložno dogovoru ugovornih stranaka, odluke se mogu donositi pisanim postupkom.

Članak 5.

1. Nacrt zapisnika svakog sastanka Zajedničkog odbora EGP-a izrađuje se u roku od tri dana pod odgovornosti predsjednika.

2. Zapisnik, kao opće pravilo, pokazuje svaku točku dnevnog reda:

— dokumente podnesene Zajedničkom odboru EGP-a,

— izjave, čiji unos zatraži ugovorna stranka,

— donesene odluke, dogovorene izjave ili postignute zaključke od strane Zajedničkog odbora EGP-a.

3. Tekstovi odluka koje je donio Zajednički odbor EGP-a prilažu se zapisniku.

4. Nacrt zapisnika dostavlja se Zajedničkom odboru EGP-a na odobrenje.

5. Odobreni zapisnik potpisuje predsjednik na dužnosti u vrijeme odobrenja i dva tajnika i proslijeđuje se na adrese iz članka 12.

Članak 6.

1. Odluke Zajedničkog odbora EGP-a o izmjenama Priloga ili Protokola uz Sporazum donose se na jezicima Sporazuma. Te su odluke jednako vjerodostojne na svim tim jezicima.

2. Tekstovi akata Zajednice koje treba unijeti u Priloge Sporazumu u skladu s člankom 102. stavkom 1. jednako su vjerodostojni na danskom, nizozemskom, engleskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku kako su objavljeni u *Službenom listu Europskih zajednica*. Sastavljaju se na finskom, islandskom, norveškom i švedskom jeziku i ovjerava ih Zajednički odbor EGP-a zajedno s odnosnim odlukama iz stavka 1.

Članak 7.

Odluke koje donosi Zajednički odbor EGP-a potpisuje predsjednik na dužnosti u vrijeme njihova donošenja i dva tajnika Zajedničkog odbora EGP-a.

Članak 8.

1. Odluke Zajedničkog odbora EGP-a nazivaju se „Odlukom” nakon čega slijedi serijski broj, dan njihova donošenja i uputa na njihov predmet.

2. Odluke se dijele na članke.

3. Svaka odluka počinje preambulom i završava riječima „Sastavljeno u ... (datum)”, dan na koji ju donosi Zajednički odbor EGP-a.

4. Bez utjecaja na postupke utvrđene člankom 103. Sporazuma, Odluke trebaju sadržavati dan njihovog stupanja na snagu.

Članak 9.

Odluke Zajedničkog odbora EGP-a o izmjenama Priloga ili Protokola 47 uz Sporazum donose se odvojeno s obzirom da se svaki pojedini akt Zajednice uvodi u Sporazum, osim ako nije drukčije dogovoreno.

Članak 10.

Primjerak svih odluka upućuje predsjednik primateljima iz članka 12.

Članak 11.

1. Odluke Zajedničkog odbora EGP-a o izmjenama Priloga ili Protokola uz Sporazum objavljuju se na danskom, nizozemskom, engleskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku u odjeljku o EGP-u u *Službenom listu Europskih zajednica* i na finskom, islandskom, norveškom i švedskom jeziku u njegovom Dodatku o EGP-u.

2. Zajednički odbor EGP-a odlučuje trebaju li se druge odluke objaviti.

Članak 12.

1. Sve komunikacije od strane predsjednika u skladu s tim pravilima upućuju se Komisiji EZ-a, Stalnim predstavništvima država članica pri Europskim zajednicama.

2. Korespondencija za Zajednički odbor EGP-a upućuje se predsjedniku.

Članak 13.

1. Tijekom postupka informiranja i savjetovanja Komisija EZ-a prenosi važne informacije državama EFTA-e.

2. Uključene države EFTA-e obavješćuju druge ugovorne stranke u Zajedničkom odboru EGP-a u što skorijem mogućem roku o primitku svih prijedloga kako su navedeni u članku 99. stavku 2. Sporazuma ako je izgledno da će se postupak na temelju njegova članka 103. primijeniti na novi zakonski akt.

Članak 14.

Kad Zajednica donese zakonski akt o pitanju koje je uređeno dotičnim Sporazumom, Zajednica neposredno dostavlja državama EFTA-e konačne inačice tog akta i traži da predsjednik uvrsti taj akt u dnevni red na sljedećem sastanku Zajedničkog odbora EGP-a s obzirom na njegovo uključivanje u Sporazum. Dan tog sastanka smatra se danom upućivanja na Zajednički odbor EGP-a za potrebe članka 102. stavka 4. Sporazuma.

Članak 15.

1. Zajedničkom odboru EGP-a treba pomagati pet stalnih pododbora koji će biti odgovorni za sljedeće predmete:

(a) slobodno kretanje roba, konkurentnost, državna potpora, državni monopoli tržišne prirode, intelektualno vlasništvo i nabava;

(b) slobodno kretanje kapitala i usluga;

(c) slobodno kretanje osoba;

(d) prateća i horizontalna politika, primjerice istraživanje i razvoj, socijalna politika, okoliš, statistika, obrazovanje, zaštita potrošača, mala i srednja poduzeća, turizam, audiovizualni sektor i civilna zaštita;

(e) pravna i institucionalna pitanja.

2. Pododbori iz stavka 1. pripremaju odluke koje će donijeti Zajednički odbor EGP-a. Oni provode sve druge zadaće koje im dodijeli Zajednički odbor EGP-a.

3. Savjetovanja se održavaju u tim pododborima osim ako jedna ugovorna stranka ne zatraži savjetovanja u okviru Zajedničkog odbora EGP-a.

4. Pododbori podnose izvješća Zajedničkom odboru EGP-a.

Članak 16.

1. Pododbori se sastoje od predstavnika ugovornih stranaka.

2. Pododborima predsjedava naizmjenice svakih šest mjeseci predstavnik Komisije EZ-a i predstavnik jedne od država EFTA-e.

Članak 17.

1. Zajednički odbor EGP-a može odlučiti da osnuje radne skupine za pojedine zadatke. Radna skupina podnosi izvješća

pododboru iz članka 15. stavka 1. kojem ju je dodijelio Zajednički odbor EGP-a.

2. Članak 16. primjenjuje se *mutatis mutandis*.

Članak 18.

Sve tajničke funkcije za Zajednički odbor EGP-a, pododbori i radne skupine potpadaju pod nadležnost predsjednika na dužnosti.

Članak 19.

Službenik Komisije EZ-a i dužnosnik kojeg imenuju države EFTA-e djeluju zajedno kao tajnici Zajedničkog odbora EGP-a. Imenuju se Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a.

Članak 20.

Bez utjecaja na druge primjenjive odredbe, vijećanja Zajedničkog odbora EGP-a, njegovih pododbora i radnih skupina pokrivaju se obvezom čuvanja profesionalne tajne, osim ako Zajednički odbor EGP-a ne odluči drukčije.

Članak 21.

1. Zajednički odbor EGP-a odobrava godišnje izvješće propisano člankom 94. stavkom 4. Sporazuma prije 1. srpnja svake godine.

2. Godišnje izvješće sastavljaju naizmjenice Komisija EZ-a i države EFTA-e. Podnosi se Zajedničkom odboru EGP-a prije 1. travnja.

3. Godišnje izvješće treba se objaviti.

Članak 22.

Popis presuda Suda Europskih zajednica i Suda EFTA-e koje su dostavljene Zajedničkom odboru EGP-a u skladu s člankom 105. stavkom 2. Sporazuma šalju se primateljima iz članka 12. zajedno s pozivom i privremenim dnevnim redom za sljedeći sastanak Zajedničkog odbora EGP-a. Tom popisu treba priložiti zapisnik sa sastanka, u informativne svrhe.

Članak 23.

U slučaju spora u vezi s tumačenjem ili primjenom Sporazuma, dan upućivanja Zajedničkom odboru EGP-a, kako je propisano u članku 111. stavku 3. prvoj rečenici i članku 111. stavku 4. prvoj rečenici, treba biti dan sastanka Zajedničkog odbora EGP-a kad je spor prvi put uvršten u dnevni red na inicijativu Zajednice ili neke od država EFTA-e.

Članak 24.

1. Zajednički odbor EGP-a odlučuje, prije kraja 1994., o sedam osoba koje će uključiti na popis izabranih sudaca kako je predviđeno u Protokolu 33 uz Sporazum.

2. Popis izabranih sudaca podliježe ponovnom pregledu svake tri godine.

Članak 25.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Članak 26.

Ova se Odluka objavljuje u odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. veljače 1994.

Za Zajednički odbor EGP-a
Predsjednik

N. VAN DER PAS
